

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 58

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Bern** Montag, 10. März 1941 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** **Landi**, 10 mars 1941  
**Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeitrag: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 58

**Redaktion und Administration:**  
Elliengerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie:  
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile.  
(Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Elliengerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un  
semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30  
— Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des  
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne  
(Etranger: 65 cts)

N° 58

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amittlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Basler Frelleger A.G., Münchenstein.  
Universum A.-G., Zürich.  
Fabrique d'Accordéons "Hercule" René Pigeon, Société Anonyme, à Corcelles (Neuchâtel).

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügung Nr. 12 des EKEA über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Erhebung  
in Metzgereibetrieben). Ordonnance n° 12 de l'OFGA sur la vente des denrées  
alimentaires et fourragères (Enquête dans les boucheries). Ordinanza N. 12 dell' UFGV  
concernente la vendita di derrate alimentari e foraggi (Inchiesta nelle macellerie).  
Der schweizerische Aussehenhandel im Februar 1941. Le commerce extérieur de la Suisse  
en février 1941.

Die Handelspartner der Schweiz. Les clients et les fournisseurs de la Suisse.  
Export 4, s/s "Jurko Topic", für direkte Fahrt Genua—New York. Exportation 4,  
s/s "Jurko Topic", pour New-York.  
Anmeldung alter Konsignationslager in Frankreich und dessen überseeischen Besitzungen  
Déclaration d'anciens dépôts de marchandises en consignation en France et dans  
ses colonies.  
Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes.  
Schweiz. Nationalbank. Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

**Amittlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti**

**Anrufe — Sommations**

Es werden vermisst: 4 Obligationen zu Fr. 1000 Elektrizitätswerk  
Altdorf, von 1935, Nrn. 1952/55, zu 4 % verzinslich, mit Semestercoupons  
per 30. Juni 1941 u. ff.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, diese Titel innert  
6 Monaten, von Tage der ersten Publikation an gerechnet, der Gerichts-  
kanzlei Uri vorzuweisen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt werden.  
Altdorf, den 7. März 1941. (W 98<sup>a</sup>)  
Gerichtskanzlei Uri.

Es wird vermisst ein Inhaberschuldbrief vom 18. April 1929 per  
Fr. 8000, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch Schaffhausen  
Nr. 2394 (Grundstück-Eigentümer: Erbengemeinschaft des † Josef Steiger,  
Schaffhausen).

Zunfolge Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 6. März 1941  
wird der unbekannt allfällige Inhaber des vorgenannten Schuldbriefs auf-  
gefordert, diesen innert Frist von einem Jahr, vom 10. März 1941 an ge-  
rechnet, hierorts vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen  
wird. (W 99<sup>a</sup>)  
Schaffhausen, den 6. März 1941.

**Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:**

Dr. Klingenberg, Gerichtsschreiber.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaberschuldobligation Nr. 110838 zu  
Fr. 500 der Schweizerischen Volksbank in Zürich, datiert vom 4. August  
1933, verzinslich zu 4 %, mit Zinnscheinen vom 4. Februar 1934 bis 4. August  
1936, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 6 Monaten von heute an auf der  
Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde  
der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 14<sup>a</sup>)  
Zürich, den 9. Januar 1941.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,

Der Gerichtsschreiber: Dr. Tobler.

**Troisième insertion.**

Nous, Président du Tribunal de première instance, ordonnons au détec-  
teur inconnu des actions de la Société Adparfina S. A. portant les n°s 2 à 500,  
avec coupons attachés et des 2 Bons de Caisse au porteur n°s 3 et 4, au  
montant de fr. 10,000 chacun, de les produire et de les déposer en notre  
greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la pré-  
sente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 11<sup>a</sup>)  
Tribunal de première instance de Genève:  
A. Fontana, président.

I. I.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Gemäss Gerichtsbeschluss vom 27. Februar 1941 werden für kraftlos  
erklärt:

1. Sparheft Nr. 2630 auf Sparkasse Küssnacht A.G., lautend zugunsten  
von Franz Schuler, Rütlimatt, Immensee;
2. Sparheft Nr. 513072 auf Kantonalbank Schwyz, lautend zugunsten von  
Franz Schuler, Immensee;
3. Sparheft Nr. 508381 auf Kantonalbank Schwyz, lautend zugunsten von  
Frau Nina Arnet, Immensee. (W 100<sup>a</sup>)  
Küssnacht, den 8. März 1941.

Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht (Schwyz).

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

1941. 5 mars. Société Coopérative de Consommation de Broc et environs,  
société coopérative dont le siège est à Broc (F. o. s. du c. du 29 juillet  
1935, n° 174, page 1934). Dans son assemblée générale du 31 mars 1933, la  
société a modifié ses statuts et abrogé l'article qui prévoyait un capital de  
garantie de 200 fr. par sociétaire. D'autre part, dans son assemblée du  
28 mars 1940, la société a renouvelé son conseil d'administration. Président  
est Willy Sauer, jusqu'ici secrétaire; vice-président: Noël Sudan, de et à  
Broc; secrétaire: Fernand Baechler, de Praroman, à Broc; gérant: René  
Steucler, déjà inscrit. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature  
collective à deux du président, vice-président, secrétaire et gérant.  
Les signatures de Werner Hiltbrunner et Jean Miller sont radiées.

5 mars Société des Producteurs de lait de la commune de Bulle, société  
coopérative dont le siège est à Bulle (F. o. s. du c. du 15 janvier 1935,  
p° 11, page 127). Président est Fernand Deillon, de La Tour-de-Trême, à  
Bulle, déjà inscrit comme membre, et secrétaire: Fernand Ruffieux, déjà  
inscrit. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective  
du président et du secrétaire. La signature de Fernand Dupasquier est  
radiée.

**Bureau de Fribourg**

Épicerie, boulangerie, etc. — 6 mars. La raison  
individuelle Albert Bourquin-Dubach, épicerie, boulangerie, pâtisserie, à  
Fribourg (F. o. s. du c. du 8 février 1932, n° 31, page 323), est radiée  
ensuite de départ du titulaire.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Grenchen-Bettlach**

Buchdruckerei, Buchbinderei. — 1941. 6. März. Aus der  
Kollektivgesellschaft von Gunten & Co., Buchdruckerei, Buchbinderei und  
Papeterie, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 176 vom 3. April 1934, Seite 560),  
ist Witwe Anna von Gunten geb. Häni infolge Todes ausgeschieden. Die  
übrigen Gesellschafterinnen Marie und Hedwig von Gunten führen das Ge-  
schäft unverändert weiter.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1941. 6. März. Jost Kubli-Stiftung, in Basel (S. H. A. B. Nr. 257  
vom 2. November 1929, Seite 2184), Zuwendungen an Personen usw.  
Aus dem Stiftungsrat sind Dr. Max Burkhardt-Ecklin und Wilhelm  
Hoch-Decker infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind er-  
loschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Werner Rytz-Hoch,  
von und in Basel, als Geschäftsführer, und Johannes Huppenbauer-Hoch,  
von und in Basel. Pfarrer Fritz Hoch ist Präsident. Alle führen Einzel-  
unterschrift. Das Domizil befindet sich nunmehr Rotbergerstrasse 22.

6. März. Edgar und Irma Levy-Stiftung, in Basel (S. H. A. B. Nr. 164  
vom 16. Juli 1940, Seite 1278). Aus dem Stiftungsrat ist Gaston Levy-  
Bollag ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stif-  
tungsrat wurde gewählt Georges Bernheim, von und in Basel. Er führt  
Kollektivunterschrift zu zweien.

6. März. Alfons und Eugénie Levy-Wohlfahrts-Stiftung, in Basel  
(S. H. A. B. Nr. 164 vom 16. Juli 1940, Seite 1278). Aus dem Stiftungsrat  
ist Gaston Levy-Bollag ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Georges Bernheim, von und in  
Basel. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. März. Die HO-MA-WE Holzbearbeitungsmaschinen und Werk-  
zeuge G. m. b. H. (vormals Abtlg. Maschinen und Werkzeuge von Rud.  
Brenner & Cie), in Basel (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1940,  
Seite 326), hat durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom  
26. Februar 1941 unter entsprechender Aenderung der Statuten die Firma  
in Homaw G. m. b. H. geändert. Die Unterschriften der Prokuristen  
Gustav Mösch und Christian Just-Dobler sind erloschen. Einzelprokura  
wurde erteilt an Adolf Diebold, von Baden (Aargau), in Basel.

6. März. Die Fasshandels-Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B.  
Nr. 21 vom 26. Januar 1929, Seite 181), Handel mit Fässern, hat sich durch  
Beschluss der Generalversammlung vom 6. Januar 1941 aufgelöst und ist  
nach durchgeführter Liquidation erloschen.

6. März. Die Buchhandlung zur Krähe G. m. b. H., in Basel (S. H.  
A. B. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1348), Handel in Büchern usw.,  
hat sich durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 25. Juli  
1940 aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Seidenbänder usw. — 6. März. Epstein, vormals Gebrüder Epstein,  
Einzelprokura in Basel (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1936, Seite 678),  
Handel in Seidenbändern usw. Die Inhaberin erteilt Einzelprokura an  
Paul Epstein, von und in Basel.

6. März. Die Genossenschaft unter der Firma Presse-Beobachter  
Luzern (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1938, Seite 1572), mit bisherigem  
Sitz in Luzern, hat in ihrer Generalversammlung vom 12. Dezember  
1940 die Statuten geändert. Die Firma lautet nunmehr: Presse-Beobachter  
(Observateur de la Presse) (Osservatore della Stampa). Sie hat ihren Sitz

von Luzern nach Basel verlegt und hat nunmehr zum Zweck die Arbeitsbeschaffung für Stellenlose nach den Grundsätzen des Vereins «Schreibstube für Stellenlose», in Basel. Dieser Zweck soll erreicht werden durch Handel mit Zeitungsausschnitten. Die Genossenschafter sind zur persönlichen Mitarbeit verpflichtet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ihr jeweiliges Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht nunmehr aus mindestens 3 Mitgliedern. Aus der Verwaltung ist Hans Knüsel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Mitglieder sind gewählt worden: Carl Burckhardt-Sarasin, Präsident; Dr. Eduard Burckhardt-Ziegler, Rudolf Hoffmann-Burckhardt, Dr. Paul Geiger-Mähly, Adolf Keulerleber-Lützelmann, alle von und in Basel; Paul Oberer, von Pratteln, in Frenkendorf, und Arnold Schimpf-Kull, von und in Basel. Zum Prokuristen ist ernannt worden Emil Alder-Brutschin, von und in Basel. Kollektivunterschrift je zu zweien führen die Mitglieder der Verwaltung Carl Burckhardt-Sarasin, Paul Oberer, Rudolf Hoffmann-Burckhardt, der bisher einzelzeichnungsberechtigte Prokurist Walter Kühne, nunmehr in Basel, und der neu ernannte Prokurist Emil Alder. Die Einzelprokura des Walter Kühne ist erloschen. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Geschäftsdomizil: Spitalstrasse 2.

7. März. Die Mercedes Schreib-, Rechen- und Buchungsmaschinen A.G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 197 vom 23. August 1940, Seite 1534), hat in der Generalversammlung vom 5. März 1941 die Firma in Schreib-, Rechen- und Buchungsmaschinen A.G. abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr Ankauf, Verkauf und Vermittlung von Schreib-, Rechen- und Buchungsmaschinen jeder Art. Das Domizil befindet sich nun: Gartenstrasse 109.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Liegenschaften usw. — 1941. 6. März. Die Liand Aktiengesellschaft (Liand Société Anonyme), in Basel (S. H. A. B. Nr. 76 vom 31. März 1939, Seite 667), hat ihren Sitz nach Binningen verlegt und die Statuten durch Beschluss der Generalversammlungen vom 7. und 30. Januar 1941 entsprechend geändert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. November 1926. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Zweck ist An- und Verkauf von Liegenschaften, Gewährung von Grundpfandversicherten Darlehen sowie Liegenschaftsverwaltungen. Das Grundkapital beträgt 400.000 Franken, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, zurzeit aus Rudolf Hans Steuer, von und in Basel, mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bruderholzstrasse 20 (bei Hans Mansbendel).

Spezereien usw. — 6. März. Die Firma Frau Locher-Zeller, Spezerei-, Obst- und Südtüchthandlung, in Liesetal (S. H. A. B. Nr. 16 vom 22. Januar 1925, Seite 110), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Eisenwaren, Haushaltsartikel usw. — 6. März. Die Firma Carl Schneider-Gerster, Handel in Eisen, Eisenwaren und Haushaltsartikeln sowie Bandwebstuhlfabrikation und mechanische Werkstätte, in Gelterkinden (S. H. A. B. Nr. 157 vom 10. Juli 1925, Seite 1206), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven, mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf haftenden Grundpfandverpflichtungen, sind an die Kollektivgesellschaft «Carl Schneider-Gerster Erben», in Gelterkinden, übergegangen.

Unter der Firma Carl Schneider-Gerster Erben, mit Sitz in Gelterkinden, haben Sophie Senn-Schneider, von und in Gelterkinden, Erika Dürig-Schneider, von Zuzwil (Born), in Zürich, beide mit Zustimmung ihrer Ehemänner Emil Senn-Schneider bzw. Arnold Dürig-Schneider gemäss Art. 167 ZGB., und Annarös Schneider, von Reigoldswil, in Gelterkinden, eine Kollektivgesellschaft gebildet, welche am 1. Juli 1940 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen unter sich kollektiv zu zweien. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Carl Schneider-Gerster», in Gelterkinden, mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf haftenden Grundpfandverpflichtungen, übernommen. Als Geschäftsleiter wird Emil Senn-Schneider, von und in Gelterkinden, ernannt; er führt Einzelunterschrift. Handel in Eisen, Eisenwaren und Haushaltsartikeln sowie Bandwebstuhlfabrikation und mechanische Werkstätte. Rössligasse 13.

Restaurant. — 6. März. Die Firma Alfred Böhme-Devaux, Betrieb des Restaurants zur Batterie, in Bottmingen (S. H. A. B. Nr. 263 vom 10. November 1930, Seite 2298), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

Wirtschaft, Metzgerei. — 1941. 5. März. Inhaber der Firma Karl Brey, in Trasadingen, ist Karl Alois Brey, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Trasadingen. Wirtschaft und Metzgerei zum Haumesser.

5. März. Die «Cord» Schuh-Aktiengesellschaft in Liq., mit Sitz in Stein am Rhein (S. H. A. B. Nr. 303 vom 28. Dezember 1940, Seite 2421), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Hotel-Restaurant. — 1941. 6. März. Die Firma Walter Muntwyler, Hotel-Restaurant St. Leonhard, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1927, Seite 1372), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Hotel-Restaurant. — 6. März. Inhaber der Firma Frau Wwe. Muntwyler, in St. Gallen, ist Wwe. Sofie Muntwyler, von Wohlen (Aargau), in St. Gallen. Hotel und Restaurant St. Leonhard; Burgstrasse 26.

6. März. Inhaber der Firma Gasser Joh. Kohlen u. Kunstdüngerhdl., in Diepoldsau, ist Johann Gasser, von und in Diepoldsau. Kohlen- und Kunstdüngerhandel; Vorderer Kirchstrasse Nr. 550.

Brillen und Uhren. — 6. März. Inhaber der Firma J. K. Schläpfer, in St. Gallen, ist Johann Konrad Schläpfer, von Herisau, in St. Gallen. Brillen- und Uhrenklinik; Neugasse 26.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Steinausbeutung usw. — 1941. 6. März. Die Firma E. Schmidlin, Steinausbeutung, Verarbeitung und Lieferung, in Würenlos (S. H. A. B. 1916, Seite 652), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. März. Sparkasse Oftringen, Genossenschaft, in Oftringen (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1939, Seite 484). An Stelle von Jakob Läubli wurde zum Vizepräsidenten gewählt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Gottfried Zimmerli, von und in Oftringen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsrates kollektiv mit dem Verwalter. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Jakob Läubli, welcher infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden ist, wird gelöscht.

6. März. Landwirtschaftliche Genossenschaft Uerkheim, in Uerkheim (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1933, Seite 1519). An Stelle von Hermann Gloor wurde zum Vizepräsidenten gewählt der bisherige Beisitzer Hermann Schenk-Basler, von und in Uerkheim. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Hermann Gloor, welcher aus dem Vorstände ausgeschieden ist, wird gelöscht.

Nahrungs- und Haushaltungsartikel usw. — 6. März. Inhaber der Firma Mathéus Dinner, Madi-Vertrieb, in Zurzach, ist Mathéus Dinner, von Glarus, in Zurzach. Uebernahme von Vertretungen aller Art; Vertrieb neuzeitlicher Nahrungs- und Haushaltungsartikel. Lindenrain.

6. März. Die Firma Emil Uehlinger, Restaurant Bahnhof, Wirtschaft und Bierdepot, in Schöffland (S. H. A. B. 1910, Seite 2170), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Restaurant, Bierdepot. — 6. März. Inhaber der Firma Albert Uehlinger, in Schöffland, ist Albert Uehlinger, von Neunkirch (Schaffhausen), in Schöffland. Restaurant zum Bahnhof und Bierdepot.

Bauten. — 6. März. «Société anonyme Conrad Zschokke», Projektierung, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art, besonders von Wasserbauten, mit Hauptsitz in Genf und Zweigniederlassung in Döttingen unter der Firma Société Anonyme Conrad Zschokke, succursale de Döttingen (Aktiengesellschaft Conrad Zschokke Zweigniederlassung Döttingen (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 992). Dr. Gottfried Keller ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1941. 5. März. Kles- und Sandwerk Aadorf A.-G., mit Sitz in Aadorf (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. Dezember 1937, Seite 2876). In den Verwaltungsrat wurde an Stelle des ausgetretenen Mitgliedes Fritz Heizmann, dessen Unterschrift erloschen ist, Ernst Heider, von Elgg (Zürich), in Frauenfeld, gewählt. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Heinrich Held wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Die Vertretung der Gesellschaft erfolgt durch Kollektivunterschrift zweier Mitglieder des Verwaltungsrats.

6. März. Pferdeassekuranz Seethal, Genossenschaft mit Sitz in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 218 vom 18. September 1934, Seite 2581). An Stelle des ausgetretenen Georg Keller wurde als Vizepräsident Alfred Müller, von und in Kreuzlingen, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Aktuar/Kassier. Die Unterschrift des Georg Keller wird gelöscht.

6. März. Käseereigesellschaft Lachen-Eggetsbühl, mit Sitz in Lachen-Anetswil (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1933, Seite 35). Die Unterschrift des Vizepräsidenten und Kassiers Emil Hasenfratz, welcher aus dem Vorstand ausgetreten ist, ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist zugleich der Aktuar Albert Störchli, und Kassier: Ernst Schwarzer, von Wagenhausen, in Ebenholz-Anetswil. Präsident, Vizepräsident/Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

6. März. Kugellagerfabrik Arbon Aktiengesellschaft, mit Sitz in Arbon (S. H. A. B. Nr. 63 vom 15. März 1940, Seite 499). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Jakob Laib, von und in Amriswil, gewählt.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Echallens

Bâtiments, etc. — 1941. 6. mars. Le chef de la maison Louis Tatti, à Echallens, est Louis, fils d'Henri Tatti, de Malapalud, à Echallens. Entreprise de bâtiments et de travaux publics, produits en ciment.

##### Bureau de Lausanne

6 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 février 1941, la société anonyme Bibliothèque Synthétique S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 décembre 1937), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Pâtisserie, tea-room. — 6 mars. Le chef de la maison Robert Treina, à Prilly, est Robert Treina allié Boven, de Genève, à Prilly. Pâtisserie, confiserie, tea-room. Route de Cossonay 34.

Immeubles. — 6 mars. Dans son assemblée générale du 18 février 1941, la société anonyme immobilière Le Pinson S. A., à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 novembre 1933), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par Alexandre Fasnacht, à Lutry.

6 mars. Mobilpars S. A., société anonyme à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 janvier 1941), a transféré son bureau à la Rue du Lion d'Or 6, chez Fides Union Fiduciaire.

6 mars. Suivant procès-verbal du 1<sup>er</sup> mars 1941, il est constitué sous la raison sociale Raffinage S. A., une société anonyme dont le siège est à Lausanne. Son but est le raffinage des huiles de graissage. Il se réalise par la récolte, l'achat, le travail et la vente de ces huiles ainsi que leurs déchets. Dans ce but, la société reprend le département romand de raffinage des huiles minérales usagées exploité à ce jour par la société «Acil S. A.». La société peut créer des succursales en Suisse romande, s'intéresser à toutes entreprises similaires en Suisse romande ou à l'étranger, acquérir ou créer des entreprises semblables et se charger de toutes les opérations susceptibles de développer le but social, ayant un rapport direct ou indirect avec lui. Le capital social est fixé à 65.000 fr., divisé en 70 actions ordinaires de 500 fr. chacune et 60 actions privilégiées de 500 fr. chacune, toutes nominatives et entièrement libérées. Il est libéré de 8000 fr. en espèces et 57.000 fr. en apports. Les actions privilégiées ont droit à un intérêt cumulatif de 6 % et, en cas de liquidation, sont remboursées les premières au pair. La société «Acil S. A.», à Lausanne, fait les apports suivants: a) de différents machines pour le raffinage des huiles minérales usagées, notamment des appareils de filtrage, suivant inventaire du 27 février 1941; b) de son droit d'utiliser en Suisse romande ses procédés de raffinage des huiles minérales. Ces apports sont estimés pour le tout à 57.000 fr. Ils sont payés: a) par la reprise d'une reconnaissance de dette due par «Acil S. A.», à Frédéric Meyer, ingénieur, à Lausanne, suivant contrat du 17 février 1941, étant précisé que cette reconnaissance de dette est convertie en 24 actions privilégiées de 500 fr. chacune, entièrement libérées; b) par la remise à «Acil S. A.» de 70 actions ordinaires de 500 fr. chacune et de 20 actions privilégiées de 500 fr. chacune. «Acil S. A.» reçoit un droit à une redevance de 10 centimes par kilo d'huile minérale régénérée par «Raffinage S. A.» et jusqu'à concurrence d'un montant maximum de 30.000 fr. Il est émis une part de fondateur nominative et incessible, sans



valeur nominale, qui a droit au 10 % du bénéfice, après distribution du dividende statutaire, et en cas de liquidation, a droit au 20 % du disponible après remboursement du capital social. Les publications prescrites par la loi ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce et d'autres publications dans les Feuilles des avis officiels des cantons de Vaud, Neuchâtel, Fribourg, Valais et Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'au moins 2 administrateurs et engagée par la signature collective de 2 administrateurs. Sont nommés comme administrateurs: André Campiche, de Ste-Croix, à Lausanne, président, et Frédéric Meyer, de Liestal, à Lausanne. Bureaux: Avenue Davel 4, chez M. Campiche.

#### Bureau de Morges

6 mars. Huilerie de Morges S. A., société anonyme, à Morges (F. o. s. du c. du 25 février 1941, n° 47, page 388). L'administrateur Valentin Walsler est actuellement domicilié à Morges.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1941. 6 mars. La Société Immobilière Rue de Bel Air 14 S. A., société anonyme, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 avril 1937, n° 85), a été déclarée dissoute par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1940. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

6 mars. La Société Immobilière Montbrillant I, société anonyme, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 22 mai 1936, n° 118), a été déclarée dissoute par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1940. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

6 mars. La Société Immobilière Rue de la Balance 5 S. A., société anonyme, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 avril 1937, n° 85), a été déclarée dissoute par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1940. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

##### Bureau de Neuchâtel

Terminage d'horlogerie. — 6 mars. La société en nom collectif Amez-Droz et Gaschen, terminage d'horlogerie, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 4 septembre 1937, n° 206, page 2041), est dissoute. L'actif et le passif étant repris par la nouvelle maison «Auguste Gaschen», la société est radiée.

Le chef de la maison Auguste Gaschen, à Neuchâtel, est Auguste Gaschen, d'Anet (Berne), à Neuchâtel. Cette maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Amez-Droz et Gaschen», radiée ce jour. Terminage d'horlogerie. Rue des Parcs n° 4.

Parquets. — 6 mars. La société en nom collectif Rossier & Cavadini, entreprise générale de parquets, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 11 mai 1933, n° 109, page 1136), est dissoute, chacun des associés continuant son activité individuellement. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

#### Genève — Genève — Ginevra

Tabacs, cigares. — 1941. 5 mars. La raison André Bocquet, commerce de tabacs et cigares, à Genève (F. o. s. du c. du 31 décembre 1930, page 2676), est radiée ensuite de remise de commerce.

Marchand-tailleur. — 5 mars. Isaak Bogaty, marchand-tailleur, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> novembre 1937, page 2432). Locaux: Rue de Cornavin 4.

Café-glacier, tea-room. — 5 mars. Ugo Lusso, café-glacier, tea-room, à Genève (F. o. s. du c. du 6 août 1940, page 1430). Le titulaire Hugo-Karl Lusso et son épouse Arnalda, née Accattino, ont adopté, suivant contrat de mariage du 18 février 1941, le régime de la séparation de biens.

5 mars. Société d'Etudes & d'Expansion Commerciales & Industrielles, société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 29 juillet 1939, page 1597). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Max Gamper (inscrit), nommé président; Charles Perret, secrétaire (inscrit), et Charles Willmin, d'Epaouvillers (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Henri Vuataz, membre et président du conseil d'administration, est radié et ses pouvoirs éteints.

5 mars. ERNA Société Financière, société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 12 juillet 1939, page 1466). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Perret (inscrit), nommé président; Charles Willmin, secrétaire (inscrit), et Max Gamper, d'Aarau, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Henri Vuataz, membre et président du conseil d'administration, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse: Rue du Marché 17 (Banque Fédérale [Société Anonyme]).

5 mars. Recherches et Etudes Financières S. A., à Genève (F. o. s. du c. du 2 août 1939, page 1618). Charles Perret, de Bâle, à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement d'Henri Vuataz, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse: Rue du Marché 17 (Banque Fédérale [Société Anonyme]).

Gérance de fortunes. — 5 mars. Sogemo S. A., à Genève (F. o. s. du c. du 20 octobre 1939, page 2139). Charles Perret, de Bâle, à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement d'Henri Vuataz, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

Participations financières. — 5 mars. Crédit Holding S. A., à Genève (F. o. s. du c. du 28 juillet 1938, page 1692). Le conseil d'administration est porté à deux membres qui sont: Max Gamper (inscrit), nommé président, et Edmond Chapuis, secrétaire, de Genève, au Grand-Lancy (Lancy), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Max Gamper (surnommé) sont modifiés en conséquence.

Valeurs mobilières et immobilières. — 5 mars. SOPARCOM S. A., à Genève (F. o. s. du c. du 26 mars 1940, page 554). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Alfred Roemer (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Charles Perret (inscrit), nommé secrétaire, et Charles Willemin, d'Epaouvillers (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Henri Vuataz, membre et président du conseil d'administration, est radié et ses pouvoirs éteints.

Valeurs mobilières. — 5 mars. Selmar S. A., à Genève (F. o. s. du c. du 2 août 1939, page 1618). Alfred Roemer, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement d'Henri Vuataz, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

Valeurs mobilières. — 5 mars. Escart S. A., à Genève (F. o. s. du c. du 3 octobre 1940, page 1793). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Werner Hemund, président, de Kappelen (Berne),

à Genève; Charles Perret, secrétaire (inscrit), et Léon Krebs, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Henri Vuataz, membre et président du conseil d'administration, est radié et ses pouvoirs éteints.

Participations financières. — 5 mars. Holita S. A., société anonyme, établie à Genève (F. o. s. du c. du 31 octobre 1939, page 2211). L'assemblée générale des actionnaires, du 27 février 1941, a nommé en qualité d'administrateur unique, avec signature sociale, Léon Moriaud, de Carouge, à Genève. Louis-Paul De L'Harpe, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue du Rhône 19 (Etude de M<sup>es</sup> Eug. et Léon Moriaud, notaires).

5 mars. La Société Immobilière Anières-Rivage, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 5 juillet 1939, page 1403), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 3 mars 1941, modifié ses statuts en ce sens que la société aura pour but l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles en Suisse. Elle a notamment acquis à la constitution, pour le prix de 150,000 fr., un immeuble sis en la commune d'Anières, formant au cadastre la parcelle 4245, feuille 8, contenant 4 hectares, 39 ares, 42 mètres, 50 décimètres, au lieu dit «Anières, route de Genève à Hermance». Le capital social de 10,000 fr. est entièrement libéré.

Lustrerie, etc. — 5 mars. La société anonyme CEB S. A., ayant jusqu'ici son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 juin 1940, page 1019), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 29 août 1940, transféré son siège social à Genève et adopté de nouveaux statuts. Les statuts primitifs portent la date du 25 septembre 1935, et ont été modifiés les 13 mai 1939 et 29 août 1940. La société a pour but toutes opérations relatives à la fabrication et à la vente de lustrerie et de tous produits confectionnés en marbre artificiel ou matière similaire, y compris le matériel électrique. L'activité de la société pourra s'étendre également à toutes opérations commerciales, industrielles, financières et immobilières en Suisse et à l'étranger, pour autant qu'elles sont en rapport direct ou indirect avec l'objet principal. Le capital social est fixé à 5000 fr., divisé en 10 actions de 500 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale des actionnaires est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit à la souche. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle d'un administrateur. L'unique administrateur est Gustave Jornot, de et à Genève. Adresse: 1, Rue des Moulins (Etude de M<sup>e</sup> Jornot, avocat).

Produits alimentaires. — 5 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 février 1941, la société anonyme dite Produits Cirio S. A., dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 15 mai 1940, page 913), a décidé d'augmenter son capital social de 70,000 fr., soit de le porter de 50,000 fr. à 120,000 fr. par l'émission de 140 actions nouvelles, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital, entièrement libéré, est donc actuellement de 120,000 fr., divisé en 240 actions, au porteur, de 500 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

#### Basler Freilager A. G., Münchenstein

Umwandlung einer Genossenschaft in eine Handelsgesellschaft gemäss BRB. vom 29. Dezember 1939.

##### Erste Veröffentlichung.

Die Generalversammlung hat auf Grund der Vorschriften des Bundesratsbeschluss vom 29. Dezember 1939 die Genossenschaft in eine Aktiengesellschaft umgewandelt.

Im Hinblick auf Art. 733 OR. fordert die Verwaltung hiemit die Genossenschafter auf, sich binnen 3 Monaten, von dieser Bekanntmachung an, unter Anmeldung ihrer Ansprüche bei Herrn Dr. Walter S. Schiess, Notar, Basel, Freie-Strasse 111, zu melden, um für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. Die Schulden gehen auf die Aktiengesellschaft über, sofern binnen der genannten Frist nicht ausdrücklich Einspruch erhoben wird. (A. A. 52<sup>a</sup>)

#### Universum A.-G., Zürich

##### Liquidations-Schneiderf.

##### Zweite Veröffentlichung.

In der Generalversammlung der Universum A.-G., Zürich, vom 6. Februar 1941, wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und der Unterzeichnete als Liquidator mit der Durchführung der Liquidation beauftragt. Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, OR. aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis zum 30. April 1941 beim Liquidator anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Büchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 43<sup>a</sup>)

Zürich, den 27. Februar 1941.

Universum A.-G. in Liq.  
Der Liquidator: B. Gut.

#### Fabrique d'Accordéons «Hercule» René Pigeon, Société Anonyme, ayant son siège à Corcelles (Neuchâtel)

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 CO.

##### Troisième publication.

L'assemblée générale des actionnaires du 28 novembre 1940 a réduit le capital-actions de fr. 125,000. — à fr. 50,000. —, divisé en 250 actions nominatives de fr. 200. — chacune.

Les créanciers sont informés, conformément à l'article 733 CO. qu'ils peuvent produire leurs créances entre les mains du notaire H. Vivien, à St-Aubin (Neuchâtel), et exiger d'être désintéressés ou garantis dans le délai de 2 mois dès la troisième publication du présent avis. (A. A. 51<sup>a</sup>)

Corcelles, le 5 mars 1941.

Le Conseil d'administration.



## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung Nr. 12 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Erhebung in Metzgereibetrieben)

(Vom 28. Februar 1941.)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, verfügt:

**Art. 1.** Bis spätestens am 29. März 1941 wird für sämtliche Metzgereien, Wurstereien, Fleischhandlungen und ähnliche Betriebe, welche in den Jahren 1939 und 1940 Schlachtungen von Groß- und Kleinvieh vorgenommen haben, eine Erhebung durchgeführt über die Zahl der Schlachtungen von Stieren, Ochsen, Kühen, Rindern, Kälbern, Schafen und Schweinen.

Alle Betriebe der erwähnten Art haben zugleich ihre Verkäufe und, mit Stichtag den 15. März 1941, ihre Vorräte an Fleischkonserven und Gefrierfleisch anzugeben.

**Art. 2.** Die kantonalen Zentralstellen für Kriegswirtschaft oder die von ihnen bezeichnete Stelle versehen die Fleischschauer mit den erforderlichen Erhebungsformularen.

Die Fleischschauer haben gestützt auf die Eintragungen in der Fleischschaukontrolle A die Schlachtungen für jeden einzelnen Metzgereibetrieb ihres Fleischschaukreises auf einer besonderen Bestandskarte anzugeben, die in 3 Exemplaren auszufertigen ist. Die ausgefüllten Bestandskarten werden dem darin vermerkten Metzgereibetrieb zur Kenntnisnahme und Eintragung der Verkäufe und Vorräte an Fleischkonserven und der Vorräte an Gefrierfleisch zugestellt.

Allfällige Einsprachen gegen die Eintragungen des Fleischschauers sind innert 10 Tagen nach Erhalt der Bestandskarte an die kantonale Zentralstelle für Kriegswirtschaft zu richten, die endgültig entscheidet.

Die Metzgereibetriebe haben zwei Exemplare, der Bestandskarte, versehen mit der Unterschrift des Betriebsinhabers, dem Fleischschauer zurückzugeben, der eines sorgfältig aufbewahrt und das andere der kantonalen Zentralstelle für Kriegswirtschaft oder der von ihr bezeichneten Stelle übermittelt. Diese leitet die Bestandskarte an das eidgenössische Statistische Amt in Bern weiter.

**Art. 3.** Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen die Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen der nachgeordneten oder zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln bestraft.

Nach den gleichen Bestimmungen werden auch Fleischschauer bestraft, welche unrichtige Angaben über die Zahl der Schlachtungen machen.

**Art. 4.** Die Sektion für Fleischversorgung wird beauftragt, diese Verfügung mit der Mitwirkung des eidgenössischen Statistischen Amtes durchzuführen. Das Erhebungsmaterial wird vom eidgenössischen Statistischen Amt verarbeitet. 58. 10. 3. 41.

### Ordonnance n° 12 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente des denrées alimentaires et fourragères

(Enquête dans les boucheries)

(Du 28 février 1941.)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, arrête:

**Article premier.** Une enquête sur le nombre des abatages de taureaux, bœufs, vaches, génisses, veaux, moutons et porcs sera effectuée jusqu'au 29 mars 1941 dans les boucheries, charcuteries, commerces de viande et entreprises analogues où l'on a abattu du gros et du petit bétail en 1939 et 1940.

Ces entreprises devront en outre indiquer leurs ventes, ainsi que les stocks de conserves de viande et de viande congelée en leur possession au 15 mars 1941.

**Art. 2.** Les offices cantonaux de l'économie de guerre ou les services qu'ils désignent à cet effet fourniront aux inspecteurs des viandes les formulaires d'enquête nécessaires.

Les inspecteurs des viandes indiqueront les abatages auxquels les bouchers ont procédé dans leur cercle d'inspection. A cet effet, ils relèveront les chiffres figurant dans leur contrôle d'inspection A et les transcriront sur les formulaires d'enquête, qui seront remplies en trois exemplaires par boucher. Après avoir été remplies, ces formulaires seront remis au boucher pour son information et pour qu'il indique sous les rubriques prévues à cette fin ses ventes et ses stocks de conserves de viande et de viande congelée.

Les inscriptions opérées par l'inspecteur des viandes peuvent être attaquées, dans les dix jours qui suivent la réception de la formule, par la voie d'un recours formé devant l'office cantonal de l'économie de guerre, lequel statue en dernier ressort.

Les bouchers retourneront à l'inspecteur des viandes deux exemplaires de la formule, portant la signature du chef de l'entreprise. L'inspecteur conservera soigneusement l'un des exemplaires et adressera l'autre à l'office cantonal de l'économie de guerre ou au service désigné par lui; l'office ou le service transmettra ce second exemplaire au bureau fédéral de statistique à Berne.

**Art. 3.** Les contraventions à la présente ordonnance, aux dispositions d'exécution ou aux décisions d'espèce des offices subordonnés ou appelés à collaborer à l'application des mesures seront réprimées conformément aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères. Les inspecteurs des viandes qui auront donné de faux renseignements sur le nombre des abatages seront punissables en vertu des mêmes dispositions.

**Art. 4.** La section du ravitaillement en viande de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation est chargée d'exécuter la présente ordonnance avec le concours du bureau fédéral de statistique. Celui-ci procédera au dépouillement du matériel. 58. 10. 3. 41.

### Ordinanza N. 12 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente la vendita di derrate alimentari e foraggi (Inchiesta nelle macellerie)

(Del 28 febbraio 1941.)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, visto il decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, ordina:

**Art. 1.** Entro il 29 marzo 1941 al più tardi sarà compiuta in ogni macelleria, salumeria, negozio di carne ed azienda analoga che, negli anni 1939 e 1940 ha abbattuto bestiame grosso e minuto, un'inchiesta sul numero delle macellazioni di tori, buoi, vacche, giovinche, vitelli, montoni e porci. Tutte le aziende di questo genere dovranno inoltre notificare le loro vendite e scorte di carne in conserva e di carne congelata esistenti al 15 marzo 1941.

**Art. 2.** Le Centrali cantonali dell'economia di guerra e gli uffici da esse designati a questo scopo forniscono agli ispettori delle carni i moduli d'inchiesta necessari.

Gli ispettori delle carni indicano le macellazioni eseguite dai macellai nel loro circondario d'ispezione. A questo scopo, essi rilevano le cifre figuranti nel loro controllo d'ispezione A e le riportano sui moduli d'inchiesta, che devono essere riempiti in tre esemplari per ogni macellaio. Una volta riempiti, questi moduli vanno consegnati alle rispettive macellerie; queste ultime ne prendono nota ed indicano, nelle rubriche previste a tale scopo, le loro vendite e scorte di carne in conserva e di carne congelata.

I ricorsi contro le ispezioni eseguite dall'ispettore delle carni devono essere presentati, entro dieci giorni dal ricevimento del modulo, alla Centrale cantonale dell'economia di guerra, la quale decide inappellabilmente.

I macellai devono ritornare all'ispettore delle carni due esemplari firmati dal capo dell'azienda. L'ispettore conserva accuratamente uno degli esemplari e trasmette l'altro alla Centrale cantonale dell'economia di guerra od all'ufficio da essa designato, il quale lo trasmette all'Ufficio federale di statistica in Berna.

**Art. 3.** Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza ed alle prescrizioni esecutive, come pure alle singole decisioni degli uffici subordinati o chiamati a collaborare all'applicazione delle presenti misure, saranno punite conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi. Saranno parimenti puniti, conformemente alle medesime prescrizioni, gli ispettori delle carni che forniscono informazioni false sul numero delle macellazioni.

**Art. 4.** La Sezione dell'approvvigionamento con carne dell'Ufficio federale di guerra per i viveri è incaricata di eseguire la presente ordinanza col concorso dell'Ufficio federale di statistica. Quest'ultimo procederà al rilievo del materiale ottenuto. 58. 10. 3. 41.

### Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1941

Die eidgenössische Oberzolldirektion (Sektion Handelsstatistik) teilt mit: Im Februar weist die Einfuhr wie im Vormonat wiederum einen Wert von 134,1 Mill. Fr. auf, die Ausfuhr erreicht 113,0 Mill. Fr. (Vormonat: 100,3 Mill. Fr.). Es ergibt sich demnach ein Einfuhrüberschuss von 21,1 Mill. Fr. Im Vorjahresfebruar betrug die Einfuhr 199,7 Mill. Fr., die Ausfuhr 110,4 Mill. Fr. und der Passivsaldo 89,3 Mill. Fr.

Vergleicht man die Aussenhandlungsergebnisse von Januar und Februar 1941 mit denjenigen der entsprechenden Vorjahresperiode, so ist beim Import eine Wertabnahme um 109,3 auf 268,2 Mill. Fr. festzustellen; der Export verzeichnet eine Erhöhung um 3,5 auf 213,3 Mill. Fr. Der Passivsaldo in unserm Warenaustausch mit dem Ausland hat sich in den ersten zwei Monaten dieses Jahres um 112,8 auf 54,9 Mill. Fr. verkleinert. 58. 10. 3. 41.

### Le commerce extérieur de la Suisse en février 1941

La Direction générale des douanes (section de la statistique du commerce) communique:

En février, les importations atteignent comme le mois précédent une valeur de 134,1 mill. de fr. et les exportations 113,0 mill. de fr. (mois précédent: 100,3 mill. de fr.) d'où il résulte un excédent d'importation de 21,1 mill. de fr. En février 1940, les importations se chiffraient par 199,7 mill. de fr. et les exportations par 110,4 mill. de fr.; le solde passif de notre balance commerciale était de 89,3 mill. de fr.

Si l'on compare les résultats du commerce extérieur des mois de janvier et février 1941 avec ceux de la période correspondante de l'année précédente, on constate que les importations ont diminué de 109,3 mill. de fr. pour atteindre 268,2 mill. de fr. et que les exportations s'élèvent à 213,3 mill. de fr. marquant ainsi une augmentation de 3,5 mill. de fr. Le solde passif de notre balance commerciale avec l'étranger accuse 54,9 mill. de fr., soit 112,8 mill. de fr. de moins que pendant les deux premiers mois de 1940. 58. 10. 3. 41.

### Die Handelspartner der Schweiz

(SZH.) Die Schweiz macht seit Jahren Anstrengungen, um ihre Handelsbeziehungen mit andern Ländern auszubauen. Es war ihr namentlich gelungen, ihren Export anzukurbeln und ihre Stellung auf dem Weltmarkt zu verbessern. Mit dem Ausbruch des Krieges im Jahre 1939 wurde der Erfolg dieser Bemühungen und der Arbeit vieler Jahre neuerdings in Frage gestellt. Die mit der Landesversorgung betrauten Stellen und die Exportunternehmungen auf der andern Seite begegnen zunehmenden Schwierigkeiten, die indessen nicht immer unüberwindlich sind. Die bewiesene Ausdauer hat übrigens schon zu bemerkenswerten Ergebnissen geführt.

Die internationalen Ereignisse haben zweifellos die Struktur unseres Aussenhandels tiefgehend verändert und auf verschiedenen Märkten zu erheblichen Verschiebungen geführt.

Begreiflicherweise musste sich der Aussenhandel angesichts der steigenden Transportschwierigkeiten und gewisser Massnahmen seitens der kriegführenden Länder mehr nach den europäischen Staaten orientieren. Im Verhältnis zum Jahresergebnis 1939 hat unsere Einfuhr aus europäischen Staaten im zweiten Halbjahr 1940 um 7,4% und unsere Ausfuhr nach Europa um 1,4% zugenommen. Nordamerika bleibt weiterhin ein bedeutender Abnehmer für uns, während seine Lieferungen zurückgegangen sind. Das gleiche gilt für Südamerika, während für Afrika das Gegenteil zutrifft. Unsere Einfuhr hat sich entwickelt, und die Ausfuhr ist zurückgegangen. Im Laufe des zweiten Halbjahres 1940 überstiegen die afrikanischen Lieferungen diejenigen des amerikanischen Kontinents. Im nahen Orient hat sich die Lage nicht wesentlich verändert und sogar ein wenig gebessert. In Ost-Asien haben wir dagegen etwas eingebüsst, besonders auf der Exportseite.

Zusammenfassend kann man sagen, dass sich die Struktur unseres Aussenhandels zum Teil verändert hat und eine vermehrte Orientierung nach den europäischen Märkten stattfindet. Trotz aller Schwierigkeiten konnten die Verbindungen mit Uebersee aufrechterhalten werden. Dies ist von besonderer Wichtigkeit auf der Exportseite, da wir mehr denn je auf die Ausfuhr angewiesen sind, um die Zahlungsbilanz auszugleichen. Die Lage kann sich allerdings verändern und auch erschweren. Das alles hängt von Umständen ab, in die wir nicht eingreifen können. Wichtig bleibt jedoch die Feststellung, dass sich der Durchhaltewillen auf dem Gebiete des Aussenhandels und namentlich auf der Exportseite lohnt und wir allen Grund haben, weiterhin zuversichtlich zu sein und in unsern Anstrengungen nicht nachzulassen, getreu der Devise, die der Bundespräsident zu Anfang des Jahres dem Schweizer Volk mitgegeben: «Steigerung der Produktion auf allen Gebieten».

**Les clients et les fournisseurs de la Suisse**

(OSEC.) Depuis de nombreuses années, la Suisse s'efforce de développer toujours plus ses relations commerciales avec les autres nations. Elle était parvenue, en particulier, à donner une impulsion vigoureuse à ses exportations et à fortifier sa position sur le marché mondial. Vint la guerre de 1939. Celle-ci allait-elle anéantir les efforts et le travail de plusieurs années? Certes, les difficultés rencontrées actuellement par les autorités responsables de notre ravitaillement et par nos exportateurs sont grandes. Mais elles ne sont pas toujours insurmontables et, avec de la persévérance, on arrive à des résultats réjouissants.

Tout d'abord, il est indéniable que les événements internationaux ont modifié assez profondément la structure de notre commerce extérieur. Il s'est produit un «déplacement» de certains marchés vers certains autres.

Tout naturellement, les difficultés considérables de transport, comme les mesures prises par les belligérants, ont orienté davantage notre commerce vers les pays européens. Par rapport au résultat annuel de 1939, nos importations en provenance des pays européens ont augmenté, au cours du deuxième semestre de 1940, de 7,4% et nos exportations en Europe de 1,4%. L'Amérique du Nord est restée un excellent client, mais, en revanche, est devenue un fournisseur moins important. La même remarque peut être faite pour l'Amérique du Sud. Avec l'Afrique, c'est le contraire: nos importations ont augmenté et nos exportations diminué; au cours du deuxième semestre de 1940, l'Afrique, à elle seule, a vendu en Suisse plus que les deux Amériques ensemble. Dans le Proche-Orient, notre situation s'est maintenue, même légèrement améliorée. Avec l'Extrême-Orient, au contraire, on note une certaine diminution, surtout aux exportations.

En conclusion, donc, on peut constater que la structure de notre commerce extérieur s'est quelque peu modifiée; celui-ci s'est orienté davantage vers l'Europe. Mais malgré toutes les difficultés, il s'est maintenu aussi avec l'Outre-mer. Nos exportations, en particulier, qui nous sont plus nécessaires que jamais pour équilibrer notre balance des paiements, n'ont pas été rendues impossibles. Certes la situation peut changer et s'aggraver encore. Cela dépend d'événements dont nous ne sommes pas les maîtres. Mais les faits prouvent que la lutte engagée pour maintenir notre commerce extérieur, notamment nos exportations, n'est pas vaine. Les résultats acquis nous encouragent à persévérer. N'oublions donc pas le mot d'ordre assigné au peuple suisse, au début de cette année, par le Président de la Confédération: «Accroître la production dans tous les domaines».

**Export 4, s/s „Jurko Topic“, für direkte Fahrt Genua—New York**

Zirk. Nr. S.0036.

Das eidgenössische Kriegs-Transportamt teilt mit:

Im Anschluss an Zirkular Nr. S. 0032 vom 26. Februar letztthin, können wir mitteilen, dass dieser Dampfer voraussichtlich ab Montag, den 10. März 1941, in Genua seine Getreideladung löschen wird und somit auf den 15. März 1941 mit der Uebernahme der Exportgüter beginnen kann. Demzufolge müssen die Sendungen bis spätestens Montag, den 17. März 1941, zur Verfügung des Schiffes stehen.

**Export-Anmeldungen:** Weitere Export-Anmeldungen können wir noch bis 12. März 1941 (hier eintreffend) entgegen nehmen. 58. 10. 3. 41.

**Exportation 4, s/s „Jurko Topic“, pour New-York**

Circ. n° S. 0036.

L'Office fédéral de guerre pour les transports communique:

A la suite de notre circulaire n° S. 0032 du 26 février 1941, nous faisons savoir que le vapeur précité commencera probablement à décharger à Gènes à partir du 10 mars 1941. Il pourra donc commencer à charger les marchandises destinées à l'exportation vers le 15 mars 1941. Par conséquent, les marchandises devront être à disposition du bateau le lundi 17 mars 1941 au plus tard.

**Inscriptions pour l'exportation:** Nous pouvons encore accepter des demandes d'exportation jusqu'au 12 mars 1941 (date de réception à Berne). 58. 10. 3. 41.

**Anmeldung alter Konsignationslager in Frankreich und dessen überseeischen Besitzungen**

Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich teilt mit:

Nach Art. 5 des am 23. Oktober 1940 zwischen der Schweiz und Frankreich abgeschlossenen und am 12. November 1940 in Kraft getretenen provisorischen Clearingabkommens (Modus vivendi) werden Forderungen aus der Lieferung von vor dem 12. November 1940 in Frankreich eingeführten Schweizerwaren (alte Forderungen) zulasten des Kontos «A» und Forderungen aus der Lieferung von nach dem 11. November 1940 in Frankreich eingeführten Schweizerwaren (neue Forderungen) zulasten des Kontos «B» abzuzahlen.

In Abweichung von dieser Regel wurde nachträglich zwischen den beiden Vertragsstaaten als massgebendes Datum für die Ausscheidung von Forderungen aus Verkäufen ab alten Konsignationslagern in Frankreich in alte und neue Forderungen das Datum des Verkaufs der Waren in Frankreich vereinbart. Dementsprechend werden Zahlungen für vor dem 12. November 1940 getätigte Verkäufe ab solchen alten Konsignationslagern über das Konto «A» und Zahlungen für nach dem 11. November 1940 erfolgte Verkäufe über das Konto «B» abgewickelt.

In diesem Zusammenhang ergeht an alle in Betracht fallenden Exporteure von Schweizerwaren die Aufforderung, bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle den Stand per 11. November 1940 ihrer Konsignationslager anzumelden. Diese Anmeldung hat gemäss dem besonderen, von der genannten Stelle herausgegebenen Merkblatt (Formular Nr. 10899) zu erfolgen. Dieses Merkblatt kann auch bei den zuständigen Handelskammern bezogen werden.

Ueber die Anmeldung von Forderungen aus neuen Konsignationslagern gibt Abschnitt III, Ziffer 2, E/b, der von der Schweizerischen Verrechnungsstelle herausgegebenen Wegleitung (Formular Nr. 10803) Auskunft. 58. 10. 3. 41.

**Déclaration d'anciens dépôts de marchandises en consignation en France et dans ses colonies**

L'Office suisse de compensation à Zurich communique ce qui suit:

Selon l'article 5 du modus vivendi commercial provisoire conclu entre la Suisse et la France le 23 octobre 1940 et entré en vigueur le 12 novembre 1940, les créances résultant de livraisons de marchandises suisses introduites en France avant le 12 novembre 1940 (créances anciennes) seront payées par le débit du compte de clearing «A» et les créances résultant de livraisons de marchandises suisses introduites en France après le 11 novembre 1940 (créances nouvelles) par le débit du compte de clearing «B».

En dérogation à cette règle, les deux Etats contractants ont, par la suite, décidé de choisir la date de la vente des marchandises en France, comme date déterminante pour départager en créances anciennes et nouvelles les créances résultant de la vente en France de marchandises provenant d'anciens dépôts en consignation. Par conséquent, le paiement en Suisse du produit des ventes de marchandises, provenant d'anciens dépôts en consignation, faites avant le 12 novembre 1940 sera effectué par le débit du compte «A» et celui des ventes faites après le 11 novembre 1940 par le débit du compte «B».

A ce propos, tous les exportateurs suisses intéressés sont tenus d'annoncer à l'Office suisse de compensation la situation au 11 novembre 1940 de leurs dépôts en consignation. Cette déclaration est à établir sur la formule spéciale n° 10900, délivrée par l'office précité ou par la Chambre de commerce compétente.

Au sujet de la déclaration de créances résultant de nouveaux dépôts en consignation, on est prié de lire l'article III, chiffre 2, E/b, des «Directives» (n° 10804) publiées par l'Office suisse de compensation. 58. 10. 3. 41.

**Einnahmen der eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes**

Die Zolleinnahmen betragen — Les recettes des douanes se sont élevées:

im Monat Februar 1941 — en février 1941	Fr. 12,250,988.21
im Monat Februar 1940 — en février 1940	22,372,369.03
Mindereinnahmen im Februar 1941 — Diminution en Février 1941	Fr. 10,121,380.81
Vom 1. Januar bis Ende Februar — Du 1 <sup>er</sup> janvier à fin février:	
im Jahre 1941 — en 1941	Fr. 25,870,404.95
im Jahre 1940 — en 1940	42,838,893.52
Mindereinnahmen 1941 — Diminution en 1941	Fr. 16,968,488.57

58. 10. 3. 41.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 7. März 1941 — Situation au 7 mars 1941

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit d. letzten Ausweis	Fr.
1. Goldbestand — Encaisse or	2,282,026,912. —	+	15,138,551. 90
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	1,141,659,924. 53		
andere — autres	1,812,310. 62	+	12,231,134. 61
3. Inlandportefeuille — Portefeuille effets Suisse			
Wechsel — Effets de change	58,638,001. 90		
Schatzanweisungen — Rescriptions	60,728,000. —	+	1,122,161. 95
4. Wechsel d. Darlehenskasse d. Eidgenossenschaft			
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	100,000. —	—	100,000. —
5. Lombardvorschüsse mit 10-tägiger Kündigungsfrist			
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	33,995,143. 76		
andere Lombardv. — autres avances s. nant.	—	+	1,063,128. 05
6. Wertschriften — Titres	85,984,750. 10		
7. Correspond. im Inland — en Suisse	5,769,323. 71	+	1,362,499. 53
8. Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	160,539,460. 88	—	4,553,314. 23
Zusammen — Total	3,890,651,827. —		

**Passiven — Passif**

1. Eigene Gelder — Fonds propres	89,500,000. —		
2. Notenumlauf — Billets en circulation	2,099,254,900. —	—	30,145,230. —
3. Tägll. fall. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1,480,967,913. 71	+	53,104,097. —
4. Sonstige Passiven — Autres postes du passif	210,929,013. 29	—	1,694,765. 18
Zusammen — Total	3,890,651,827. —		

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936. Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936. Taux pour avance. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936.  
58. 10. 3. 41.



**TRANSPORT-VERSICHERUNG**

für Import und Export

**EIDGENÖSSISCHE**

Versicherungs-Aktion-Gesellschaft

(LA FÉDÉRALE)

Talacker 21/23

ZÜRICH

Tel. 73433

**BANQUE POPULAIRE DE LA BROYE, PAYERNE**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le 22 mars 1941, à 15 heures, en Salle du Tribunal, à Payerne, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de la direction et des contrôleurs sur l'exercice 1940.
2. Approbation des comptes et du bilan, décharge au Conseil d'administration, à la direction et aux contrôleurs.
3. Répartition du bénéfice.
4. Nomination de 3 contrôleurs et de 2 suppléants pour 1941.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de la banque.

Les cartes d'admission seront délivrées sur présentation des actions, aux guichets du siège et des agences, jusqu'au 20 mars. P 535

Payerne, le 6 mars 1941.

Au nom du Conseil d'administration,

Le président: H. Jaccottet. Le secrétaire: R. Laurent, not.

**Société Financière Mercuria „SOFIME“ S.A.**MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le vendredi 21 mars 1941, à 10 heures, à l'étude de M<sup>e</sup> P. Jeandin, notaire, 1, Place du Port, à Genève.

Ordre du jour: Modification des statuts

Et en assemblée générale ordinaire le même jour, à 11 heures, au siège social, 16, Corratierie, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social où les actions ou certificats de banque peuvent être présentés jusqu'au 21 mars à 9 heures 30. P 539

Genève, le 6 mars 1941.

Le Conseil d'administration.

**Compagnie Hotelière de Marseille & de la Riviera**

Société Anonyme au Capital de fr. 2,400,000

Siège à Paris, 31, Rue Le Peletier, R. C. Seine 55.595

Liste des obligations amorties aux dragées des 13 janvier 1936 et 30 janvier 1941 constatés par procès verbal dressés par M<sup>e</sup> Léon PAGE, Notaire à Aix-les-Bains (Savoie).

Le remboursement des obligations sorties en 1936 a été suspendu depuis, par les assemblées générales des obligataires.

I. 162 obligations de 500 fr. chacune (série n° 1 à 5000 et 80 fr. chacune) (série n° 1 B à 5000 B) portant les n° suivants:

12	483	764	1174	1724	2014	2534	2890	3208	3630	4104	4632	4886
78	526	778	1182	1775	2075	2538	2896	3225	3634	4182	4635	4894
96	536	793	1247	1778	2096	2563	2937	3290	3648	4247	4667	4896
104	584	829	1278	1822	2141	2586	2940	3336	3682	4324	4683	4930
141	595	830	1280	1854	2169	2592	2952	3352	3720	4364	4705	4932
209	610	887	1368	1859	2188	2745	3023	3364	3766	4380	4714	4969
228	623	889	1398	1867	2290	2748	3043	3404	3776	4411	4729	
215	637	908	1433	1877	2326	2770	3052	3417	3789	4422	4741	
324	676	970	1490	1916	2342	2775	3083	3424	3817	4505	4753	
340	724	1034	1586	1929	2346	2857	3135	3449	3821	4543	4785	
350	734	1085	1591	1995	2373	2860	3146	3493	3899	4573	4831	
370	737	1162	1600	1996	2392	2884	3148	3515	3970	4607	4842	
426	750	1165	1658	2013	2496	2885	3177	3587	4047	4622	4885	

II. 40 obligations de 80 fr. chacune (série n° 5001 à 6250)

5013	5116	5347	5524	5567	5685	5854	5999	6059	6201
5014	5237	5424	5525	5584	5719	5877	6006	6069	6219
5019	5293	5517	5549	5597	5730	5984	6035	6141	6233
5032	5318	5523	5560	5637	5794	5991	6036	6182	6235

III. 334 obligations de 93 fr. chacune (série n° 1 à 5000)

17	397	771	1249	1721	2011	2509	2885	3507	3871	4231	4571	4783
18	398	772	1250	1722	2012	2510	2886	3508	3872	4232	4572	4784
27	399	783	1253	1789	2035	2521	2893	3515	3889	4247	4579	4815
28	400	784	1254	1790	2036	2522	2894	3516	3890	4248	4580	4816
33	401	785	1381	1815	2043	2593	2999	3521	3899	4267	4599	4829
34	402	786	1382	1816	2044	2594	3000	3522	3900	4268	4600	4830
35	409	825	1397	1849	2107	2639	3093	3567	3931	4319	4633	4831
36	410	826	1398	1850	2108	2640	3094	3568	3932	4320	4634	4832
79	411	845	1451	1857	2143	2653	3099	3619	3941	4347	4645	4833
80	412	846	1452	1858	2144	2654	3100	3620	3942	4348	4646	4834
135	455	891	1507	1891	2151	2681	3109	3625	3951	4391	4651	4839
136	456	892	1508	1892	2152	2682	3110	3626	3952	4392	4652	4840
183	467	1031	1557	1905	2167	2747	3119	3629	4021	4421	4659	4857
184	468	1032	1558	1906	2168	2748	3120	3630	4022	4422	4660	4858
209	481	1047	1559	1907	2179	2793	3201	3663	4037	4503	4661	4893
210	482	1048	1560	1908	2180	2794	3202	3664	4038	4504	4662	4894
213	545	1095	1591	1909	2215	2813	3219	3735	4057	4507	4713	4895
214	546	1096	1592	1910	2216	2814	3220	3736	4058	4508	4714	4896
291	557	1155	1655	1919	2241	2827	3225	3779	4147	4537	4753	4905
292	558	1156	1656	1920	2242	2828	3226	3780	4148	4538	4754	4906
309	659	1189	1669	1979	2243	2851	3251	3853	4153	4555	4759	4983
310	660	1190	1670	1980	2244	2852	3252	3854	4154	4556	4760	4984
363	723	1217	1681	1981	2351	2863	3299	3859	4163	4559	4771	
364	724	1218	1682	1982	2352	2864	3300	3860	4164	4560	4772	
393	727	1237	1693	1997	2471	2877	3397	3863	4185	4569	4777	
394	728	1238	1694	1998	2472	2878	3398	3864	4186	4570	4778	

Les obligations dont les numéros précèdent seront remboursables en francs français, sur la présentation des titres à partir du 1<sup>er</sup> mars 1941 à la Société de Banque Suisse à Genève et à Lausanne, dès que le transfert des fonds nécessaires sera possible, à Marseille à l'Hotel Splendide, Boulevard d'Athènes n° 31, et à Paris au siège de la société, 31, Rue Le Peletier P 540**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK**

BANQUE POPULAIRE SUISSE - BANCA POPOLARE SVIZZERA

Gemäss Beschluss der Delegiertenversammlung vom 8. März 1941 wird der Coupon Nr. 6 der Stammantelle mit Fr. 7.50, abzügl. 11 % Coupon- und Wehrsteuer, mit

**Fr. 6.65 netto**

vom 10. März 1941 an bei unsern sämtlichen Niederlassungen eingelöst. P 32-3

**Bodenkreditbank in Basel**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der am Freitag, den 21. März 1941, vormittags 11 Uhr, im Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 4, in Basel, stattfindenden

**einunddreissigsten ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

## TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1940 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über
  - a) Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung sowie Entlastung der Verwaltung;
  - b) Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. März 1941 an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Geschäftslokal der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 4, in Basel auf.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an derselben vertreten lassen wollen, haben ihre Zutrittskarten spätestens bis und mit 18. März 1941 gegen Vorweisung ihrer mit einem Bordereau begleiteten Aktien oder gegen sonstigen genügenden Ausweis über den Besitz zu beziehen bei folgenden Stellen:

- an unserer Kasse, Aeschenvorstadt 4,
  - beim Schweizerischen Bankverein, in Basel und seinen sämtlichen schweizerischen Sätzen und Zweigniederlassungen,
  - beim Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, in Basel,
  - beim Bankhaus Speiser, Gutzwiller & Co., in Basel,
  - beim Bankhaus Bordier & Co., in Genf.
- P 450  
Basel, den 27. Februar 1941.

Der Verwaltungsrat.

**SAVERMA S.A.****Vermicellerie et Maïserie, à Martigny-Ville**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**pour le mardi 1<sup>er</sup> avril 1941, à 11 h., à l'Hotel Kluser et Postes, à Martigny-Ville.

## ORDRE DU JOUR:

1. Protocole.
2. Rapport sur l'exercice 1940.
3. Lecture des comptes et rapport des censeurs.
4. Votation sur la conclusion de ces rapports.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires à partir du 20 mars 1941, au siège de la société. Les cartes d'admission sont délivrées par la Banque de Martigny S.A. à Martigny sur présentation des actions. P 541

**Tricouni S.A. Genève**

2, Place de la Fusterie

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le 19 mars 1941, à 20 h. 30, au siège social.

## ORDRE DU JOUR:

1. Présentation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1940.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Ratification du dividende.
4. Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès ce jour, au siège social.

D'autre part, Messieurs les actionnaires sont informés que pour pouvoir prendre part à l'assemblée, leurs titres doivent être déposés au plus tard un jour avant l'assemblée au siège social. P 544

Le Conseil d'administration.



# Ortsgemeinde Schwanden

## Konversion der 4 1/4 % Anleihe von 1931

fällig 31. März 1941

Den Inhabern von Obligationen rubrizierter Anleihe wird ab 10. März bis 17. März 1941 die Konversion in eine neue

## 3 3/4 % Anleihe von Fr. 350,000 auf 10 Jahre

zu pari + 0,60 % eidgen. Obligationenstempel offeriert.

Anmeldungen, in Begleit der Titel, ohne Coupon per 31. März a. e., nimmt für die Gemeinde Schwanden innert der anberaumten Frist die

### Glarner Kantonalbank in Glarus

als Zeichnungsstelle, entgegen.

Nichtkonvertierte Titel werden am 31. März zurückbezahlt.

Eine **Barzeichnung** findet nicht statt.

P 500

Schwanden, 10. März 1941.

Der Gemeinderat.

## GLARO A.-G., GLARUS

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 24. März 1941, 11 Uhr, im Restaurant zur Waage, Glarus.

#### TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1940.
2. Jahresrechnung und Revisorenbericht.
3. Decharge-Erteilung.
4. Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen zehn Tage vor der Abhaltung der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Aktionäre belieben Gesuche um Ausweiskarten unter Angabe der Nummern ihrer Aktien an die Glaro A.-G., Glarus, zu richten.

P 537

Glarus, den 10. März 1941.

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Dr. A. Wander.

## Société de Gestion de la Banque de Genève

Le Conseil d'administration de la Société de Gestion de la Banque de Genève a décidé, dans le cadre des arrangements prévus avec les porteurs d'obligations, de mettre en paiement dès le 10 mars 1941 le coupon échu le 11 juillet 1940.

Genève, le 8 mars 1941.

## Schweizerische Nationalbank

### Dividenden-Zahlung

Der Coupon Nr. 33 der Aktien der Schweizerischen Nationalbank wird von heute an mit

Fr. 15.—, abzüglich 6 % eidg. Couponsteuer und 5 % Wehrsteuer,

bei den Sitzen sowie bei sämtlichen Zweiganstalten und Agenturen der Nationalbank spesenfrei eingelöst.

Die Coupons sind, nach Nummern geordnet, mit besondern Bordereaux, wozu die Formulare bei allen unsern Kassen kostenlos bezogen werden können; einzureichen.

Zürich und Bern, den 10. März 1941.

Das Direktorium.

### Verzeichnis der Nationalbankstellen:

Sitze: Bern und Zürich

#### Zweiganstalten:

Aarau, Basel, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen.

#### Agenturen:

Diel.  
La Chaux-de-Fonds.  
Winterthur.  
Aldorf (Urner Kantonalbank).  
Bellinzona (Banca dello Stato del Cantone Ticino).  
Char (Graubündner Kantonalbank).  
Fribourg (Banque de l'Etat de Fribourg).

Herisau (Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank).  
Liestal (Basellandschaftl. Kantonalbank).  
Schaffhausen (Schaffhauser Kantonalbank).  
Schwyz (Kantonalbank Schwyz).  
Sitten (Banque Cantonale du Valais).  
Solothurn (Solothurner Kantonalbank).  
Weinfelden (Thurgauische Kantonalbank).  
Zug (Zuger Kantonalbank).



Noch besser als Büromöbel

Bigla Stahlbüromöbel!

Bigler, Spichiger & Cie. A.-G., Biglen (Bern), Tel. 8 58 21

## Union de Banques Suisses

### Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, tenue ce jour, a fixé à 5 % le dividende à répartir pour l'exercice 1940.

Ce dividende est payable dès le 6 mars 1941 à raison de fr. 25.— par action de fr. 500.— nom. contre remise du coupon n° 4 et sous déduction du droit de timbre fédéral de 6 % sur les coupons, et de 5 % pour l'impôt de la défense nationale, soit à raison de

**fr. 22.25 net**

chez tous les sièges, succursales et agences de l'Union de Banques Suisses.

Les coupons doivent être accompagnés d'un bordereau numérique.

Winterthur et St-Gall, le 5 mars 1941.

P 425

## Usines Tornos, Fabrique de machines, Moutier S.A.

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

jeudi 20 mars 1941, à 15 heures, au siège social, à Moutier

#### ORDRE DU JOUR:

1. Opérations statutaires.
2. Révision des statuts.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le projet de statuts à réviser sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège social.

Moutier, le 7 mars 1941.

Le Conseil d'administration.

## Banque Nationale Suisse

### Paiement du dividende

Le coupon n° 33 des actions de la Banque Nationale Suisse est payable, dès ce jour, à raison de:

Fr. 15.—, sous déduction du droit de timbre fédéral sur les coupons de 6 % et de l'impôt pour la défense nationale de 5 %,

après de tous les sièges, succursales et agences de la Banque.

Les coupons, classés par ordre numérique, doivent être accompagnés de bordereaux spéciaux délivrés sans frais à toutes les caisses de nos établissements.

5581

Zürich et Berne, le 10 mars 1941.

La Direction générale.

### Liste des établissements de la Banque

Sièges: Berne et Zurich

#### Succursales:

Aarau, Bâle, Genève, Lausanne, Lucerne, Lugano, Neuchâtel, St-Gall.

#### Agences:

Bienne.  
La Chaux-de-Fonds.  
Winterthur.  
Aldorf (Banque Cantonale d'Uri).  
Bellinzona (Banca dello Stato del Cantone Ticino).  
Catre (Graubündner Kantonalbank).  
Fribourg (Banque de l'Etat de Fribourg).  
Herisau (Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank).  
Liestal (Banque Cantonale de Bâle-Campagne).  
Schaffhouse (Banque Cantonale de Schaffhouse).  
Schwyz (Kantonalbank Schwyz).  
Sion (Banque Cantonale du Valais).  
Soleure (Solothurner Kantonalbank).  
Weinfelden (Thurgauische Kantonalbank).  
Zoug (Zuger Kantonalbank).

# MOTOR-COLUMBUS

**Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden**

Emission einer

## 4 %-Anleihe von Fr. 10,000,000, Serie XVII, von 1941

Zweck dieser Anleihe ist die teilweise Rückzahlung bzw. Konversion ihrer

## 5 %-Anleihe von Fr. 20,000,000, Serie XIV, von 1929,

wovon sich noch Fr. 13,150,000.— im Umlauf befinden und deren Kündigung sofort nach Durchführung der Konversion auf den ersten zulässigen Termin, den 1. Oktober 1941, beschlossen worden ist.

Bedingungen: Zinssatz 4% p. a., halbjährliche Coupons per 1. April und 1. Oktober. Rückzahlung am 1. April 1952. Recht der Gesellschaft zur ganzen oder teilweisen Kündigung der Anleihe erstmals auf den 1. April 1949. Inhabertitel à Fr. 1000.—, verzinslich vom 1. April 1941 an. Kotation vorgesehen in Zürich, Basel und Genf.

Die Anleihe wird

### vom 10. bis 18. März 1941

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung angeboten:

### A. Konversion

Emissionspreis: 97,90% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 98,50% Wert 1. April 1941. Deponierung der zu konvertierenden Titel mit Coupons per 1. Oktober 1941 und ff. bei den Zeichnungsstellen. — Nach erfolgter Zuteilung Auszahlung einer Konversionsanleihe von Fr. 19.55 pro Fr. 1000.— konvertiertes Kapital. Reduktion in der Zuteilung bleibt vorbehalten.

### B. Barzeichnung

Emissionspreis: 97,90% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 98,50% Wert 1. April 1941. Reduktion in der Zuteilung bleibt vorbehalten. — Liberierung der zugeteilten Titel bis spätestens 1. April 1941 mit Zinsverrechnung zu 4% p. a. per 1. April 1941.

Die unterzeichneten Banken nehmen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte zur Verfügung von Interessenten. P 534

Zürich, Basel und Lugano, den 7. März 1941.

**Schweizerische Kreditanstalt**  
**Schweizerische Bankgesellschaft**  
**Banca Unione di Credito**

**Schweizerischer Bankverein**  
**Aktiengesellschaft Leu & Co.**  
**A. Sarasin & Cie.**

**Privatbank und Verwaltungsgesellschaft**

## Genossenschaft für Beschaffung billiger Wohnungen in Chur

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Genossenschaffer

auf Montag, den 24. März 1941, 20.15 Uhr  
im Hotel Stern, Chur

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung 1940 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschl. fassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Verwaltung und der Kontrollstelle.
5. Mitteilungen und Umfrage.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 13. März 1941 an bei der Stadtbuchhaltung zur Einsichtnahme auf. P 538  
Chur, den 3. März 1941.

Die Verwaltung.

## HISPANO SUIZA (Suisse) S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le 21 mars 1941, à 15 h. 30, au siège social, 110, Route de Lyon, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

Modification aux statuts.

Le texte de la modification aux statuts est à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées à Messieurs les actionnaires au siège social sus-indiqué jusqu'au 17 mars 1941 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt desdites.

P 542

Le Conseil d'administration.



Ernst & Co., Blechdosenfabrik  
Küssnacht/Zürich 205



Gebr. Schlittler, Korkenfabrik, Näfels

Handels- & Rechts-Auskünfte

Kenselgn. commerc. & juridiq.

Bellinzona: Dr. S. Zeli, Advokat u. Notar, Tel. 6.63.

Küssnacht a. R.: Credita, Kreditschutz-Organisat.

— H. Mischon, Rechtsagent, Tel. 6 12 40.

Luzern: Leo Balmer-Ott, Sachw., Hirschengr. 40.

— A. Ammann, Sachw., Hirschmattstr. 26, Tel. 211 07.

## Kalkulieren Sie richtig?

Wie nach neuzzeitlichen Grundsätzen im Fabrikbetrieb genau (also nicht mehr mit prozentualer Kostenverteilung) kalkuliert werden soll, zeigt ein Aufsatz, den ich Firmen kostenlos zusende, die sich für Beratung in Kalkulationsfragen interessieren. P 545

Gaston Friedländer - Zürich  
Beratender Organisator, Tel. 623 75  
In der Hub 4

**RUF**  
ORGANISATION

## Lager- Ueberwachung

bedarf bei der heutigen Ratlonierung und den wechselnden Selbstkosten vielfach eines Ausbaues und erhöhter Exaktheit.

Bei einem Mindestaufwand von Zeit und Arbeit werden Sie allen Forderungen gerecht mit der Ruf-Organisation, die sich jedem Betrieb einpaßt.

Rufen Sie Ruf; wir orientieren Sie un- verbindlich.

Ruf-Organisation Löwenstraße 19  
Telephon 576 80 Zürich

Junger, strebsamer

## kaufmännischer Angestellter

20 jährig, Deutsch, Französisch, Italienisch (Aufenthalt in den betreffenden Sprachgebieten), sucht Stelle. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre HAB 548-1 an Publicitas Bern.

## PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

## Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

**Schilder**  
Metall-  
E. PFISTER & CO. ZÜRICH 6



## Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

**PEERLESS**

Seit 1903 glänzend bewährt

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Die Auslosung von Obligationen der Anleihen 4% Vereinigte Schweizerbahnen, I. und II. Hypothek, findet am 17. März 1941, um 8 Uhr, im Verwaltungsgelände, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 41, in Bern statt.

Bern, den 7. März 1941.

Generaldirektion der SBB.

Le tirage des obligations des emprunts 4% Union-Suisse, 1<sup>re</sup> et 2<sup>me</sup> hypothèque, aura lieu le 17 mars 1941, à 8 heures, au bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, chambre n° 41, à Berne.

P 538

Berne, le 7 mars 1941.

Direction générale des CFF.